

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации на соискание учёной степени кандидата филологических наук Федоровой Анны Валерьевны «Английская и русская терминологические системы банковской сферы», по специальности 10.02.20. – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Рецензируемый автореферат отражает основное содержание диссертации Федоровой А.В., посвящённой всестороннему изучению отраслевой терминологической системы английского и русского языков.

Исследование специальной лексики, относящейся к неотъемлемой и важнейшей отрасли современной экономики – банковской сферы, является особенно актуальным в рамках быстро развивающейся антропологической науки. Избранный Федоровой А.В. подход к изучению оценочно-эмоциональных компонентов семантической структуры термина также стройно вписывается в сферу актуальных вопросов языкознания. Исследовательская работа Федоровой А.В. сделана в актуальном направлении взаимодействия языка и общества. Анализ терминологических единиц банковской сферы, основанный на принципах их систематизации и социологическом аспекте антропологической парадигмы, видится теоретически важным, так как позволяет в значительной степени заполнить имеющиеся лакуны в комплексном подходе к исследованию банковской терминосистемы.

Диссертационная работа отличается элементами новизны, поскольку в её основу положены антропологический подход к изучению языковой семантики банковского термина, а также сопоставление анализа терминологической системы и анализа концептуальных систем, отражающих познавательный опыт и культуру носителей языка. Проведённый сравнительно-сопоставительный анализ английской и русской

терминологических систем банковской сферы также придаёт исследованию новый ракурс. Представляет бесспорный интерес исследование информационно-коммуникативного пространства банковского дискурса, основными компонентами которого, по мнению Федоровой А.В., являются языковые средства, финансовые институты, финансовые процессы, операции, продукты / услуги, известные в области финансов личности, концепты «банковский мир», «бизнес», «деньги». В ходе анализа автор констатирует, что функционирование информационно-коммуникативного пространства банковского дискурса происходит под воздействием определённых факторов, задач, а также наиболее важного для исследования параметра – информационно-коммуникативных форм маркетинга. Можно считать удачной попытку автора на основе обширного фактического материала показать языковое отражение взаимоотношения языка – социума, языка – человека, анализируя финансово-экономический кризис 2008 г. с точки зрения обогащения и обновления им банковских терминосистем английского и русского языков терминологическими единицами кризисной ситуации, что позволило составить приложение терминоединиц кризисной ситуации.

Следует особо отметить широкий кругозор Федоровой А.В. в ряде областей – терминоведении, антропологистике, социолингвистике, что позволило автору расширить границы знаний за счёт формулирования в научном исследовании новых выводов и положений.

В связи с этим теоретические суждения автора, а также практическое применение исследовательского материала и полученных результатов будут полезны в преподавании таких учебных дисциплин, как терминоведение, антропологистика, социолингвистика, в качестве материала для практических занятий по переводу, а также в работе по стандартизации терминосистемы и в практике использования английской и русской банковской документации.

Бесспорными преимуществами диссертационного исследования являются основательная теоретико-методологическая база, синтез традиционных и современных методов анализа, собранный и проанализированный автором большой языковой материал (1200 терминологических единиц).

Структура и логика материала представляются достаточно последовательными. Автореферат написан аргументированно, ясным научным языком.

Содержание автореферата свидетельствует о том, что диссертационное исследование Федоровой А.В. на тему «Английская и русская терминологические системы банковской сферы» соответствует требованиям пп. 9–11, 13–14 (раздела II) «Положение о присуждении ученых степеней» (Утверждено постановлением Правительства РФ от 24.09.13, № 842), а её автор заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20. – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Отзыв подготовила: заведующая кафедрой лингвистики и профессиональной коммуникации в области медиатехнологий Института международных отношений и социально-политических наук Московского государственного лингвистического университета, к.ф.н., Мороз Наталья Юрьевна.

«28» декабря 2015 г.

Подпись к.ф.н. Мороз Н.Ю. заверяю:

